

NUMERO 49

INVERNO 2010

\$ 4.99

# La Voce

IL PERIODICO ITALO-AMERICANO

WWW.LAVOCE.CA



DAL 1982



**ALAIN FORGET**

**RBC Bank USA**

**Vice Président, Services bancaires transfrontières.**

**L'excellence au service des québécois en Floride**

**A L'INTERIEUR**  
**Conférences par RBC Bank USA record au Québec**

# *Regalate la Storia alla vostra famiglia!*

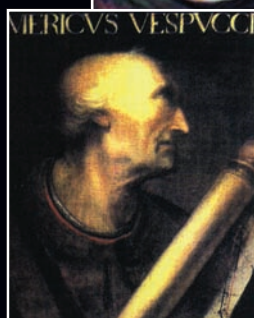
## *Scoprite l'America con due grandi navigatori italiani: Cristoforo Colombo e Amerigo Vespucci.*

*L'eleganza del volume, la bellezza delle illustrazioni, la ricchezza dei testi rendono ogni volume della Trec un'opera d'arte! Due libri prestigiosi, in edizione limitata, sui geniali navigatori italiani che per primi hanno segnato il destino di questo continente favoloso.*

### **CARATTERISTICHE DI QUESTE EDIZIONI PREGIATE :**

#### **Cristoforo Colombo**

Edizione commemorativa per il V° Centenario della scoperta del nuovo mondo. Il saggio della competente storica Marisa Vannini De Gerulewicz, con la prefazione di Pascual Venegas Filardo, le illustrazioni eseguite dal più famoso muralista sudamericano contemporaneo Gabriel Bracho e arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Aldo Macor. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano (cotone 100%) con filigrana in tutte le pagine con la firma dell'Ammiraglio. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.



#### **Amerigo Vespucci**

Edizione commemorativa per il V° Centenario del primo viaggio del grande navigatore fiorentino da cui prese il nome il nuovo continente: AMERICA. L'Opera, della maggiore saggista contemporanea vespucciana, Consuelo Varela Bueno, contiene rare riproduzioni da antiche stampe dell'epoca ed è arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Italo Celli. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.

*Per informazioni contattate l'editore Arturo Tridico,  
rappresentante ufficiale delle edizioni Trec in Nord America al 514-781-2424. - tridico@lavoce.ca - www.lavoce.ca*

**COVER STORY**  
**COPERTINA**

**ALAIN FORGET**  
**RBC Bank USA**  
*Vice Président, Services bancaires transfrontières. L'excellence au service des québécois en Floride*



**I PROTAGONISTI DI QUESTO NUMERO**



*Si apre a Miami il patronato INAC - Pag. 8*



*Consegna della proclamazione Governo del Texas - Pag. 17*



*La messicana Jimena Navarrete, Miss Universo 2010 a Las Vegas Pag. 8*



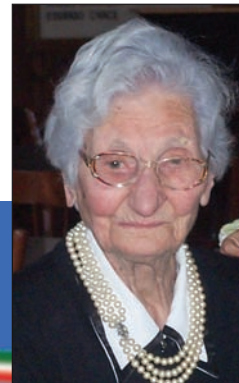
*Andrew Cuomo è il nuovo governatore dello stato di New York Pag. 13*



*IV Convegno Internazionale dei Siciliani del Nord America Pag. 16*



*Oltre 2.000 ospiti al 35° gala della NIAF P. 10-11*



*Giuseppina Tridico: Auguri ed altri cento di questi anni! Pag. 15*



**Servizi per gli investitori (nostri lettori) in FLORIDA INVESTORS' SERVICES**

**Italy-America Chamber of Commerce, Southeast**

Phone: 305-577-9868 / Fax: 305-577-3956 / www.iacc-miami.com / info@iacc-miami.com

**QUÉBEC**

514.286.9995  
alexandre.guy@ccquebecflorida.com

Altre camere di commercio

Coconut Grove 305.444.7270  
Coral Gables 305.446.1657  
Greater Miami 305.539.3000  
Homestead/FL City 888.352.4891  
Miami Beach 305.672.1270  
North Miami 305.891.7811  
North Miami Beach 305.944.8500



Le banche preferite / Business Bank/ Banques préférées  
**RBC BANK (SOUTH FLORIDA)**

954.766.6007 Ft-Lauderdale  
561.443.5400 Boca  
954.929.2590 Hollywood  
954.958.1080 Pompano Beach (Cypress Creek)  
561.752.5061 Boynton Beach  
305.918.2880 Sunny Isles  
954.627.6670 Waverly  
954.322.5080 Miramar

**FLORIDE**

561.212.7802  
sophie.proulx@ccquebecflorida.com

**NATBANK**

954.922.9992  
954.781.4005

Hollywood  
Pompano Beach

**Benvenuti / Bienvenue**  
**Welcome To Miami**

**La Voce**

italo-americana  
**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Arturo Tridico

**EDITORE**  
La Voce euro american  
Publishing Inc.

**REDAZIONE AMERICANA**  
200, 178th Drive suite 601  
Sunny Isles Beach  
Florida 33160 USA  
Tel. 305-792-2767

**REDAZIONE CENTRALE**  
5127 Jean-Talon Est  
Montreal, Qc.-  
H1S 1K8 Canada  
Tel. 514.727.7763  
Fax. 450.681.3107  
Cell. 514.781.2424  
lavoce1@gmail.com  
www.lavoce.ca

**"TEAM" EDITORIALE**  
Arturo Tridico  
Franco Tridico  
Roberto Tassinario  
Marco Coniglione  
Patricia Grana  
Yvette Biondi  
Laura Yanes

**TEAM ITALIA**  
Media Partner  
Joseph Caristena  
INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM  
Emanuela Medoro  
Lara Palmerone

**AGENZIE STAMPA**  
Italia (Newpress) - 9colonne -  
Inform-Ansa- Aise

— EMBASSY OF ITALY —  
3000 Whitehaven Street, N.W.  
Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400  
Political Affairs Office 202.612.4475  
Press and information office 202.612.4444  
Economic Affairs Office 202.612.4431  
Scientific Attaché Office 202.612.4438  
Cultural Affairs Office 202.612.4462

**CONSOLATO GENERALE**  
**D'ITALIA A MIAMI**  
S.E. Dott. Marco Rocca Console Generale  
(4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590  
Coral Gables, FL 33146  
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945  
Internet: www.italconsmiami.com  
E-mail: miami.italcons@itwash.org

**CONSULAT GÉNÉRAL DU CANADA À MIAMI**  
Madame Louise Léger Consul Générale  
200 S. Biscayne Boulevard, Suite 1600 Miami,  
Florida U.S.A. 33131  
Tél: 305-579-1625  
Fax: 305-579-1631

# INVESTIRE CON “LA VOCE” CONVIENE!

**La nostra rivista, con la sua distribuzione, dà voce alle aziende italiane negli Stati Uniti. Siamo il media partner ideale per far conoscere i vostri prodotti alla comunità d'affari italo-americana.**

«Per noi l'Italia è importante. Siete l'undicesimo investitore europeo e il diciassettesimo negli Stati Uniti.

Nel 2009 avete contribuito ai nostri investimenti diretti esteri con 9,7 miliardi di dollari. E nel 2007, ultimo anno di cui abbiamo i dati disponibili, sappiamo che avete creato da noi 115mila posti di lavoro». Aaron Brickman è l'uomo di Obama che deve convincere le

imprese straniere ad aprire più sedi e più impianti negli Stati Uniti. Brickman è il direttore di Invest in America, l'agenzia fondata nel 2007 che deve fare da mediatore fra queste aziende e il mercato statunitense proponendo servizi e indicando opportunità. Gli imprenditori italiani che, anche grazie a un euro sempre più pesante rispetto al dollaro, potrebbero pensarci su.

## ECCO ALCUNI DEI VANTAGGI PER LE AZIENDE ITALIANE, SECONDO INVEST IN AMERICA:

**Con una popolazione di oltre 300 milioni** di abitanti e l'economia più forte a livello mondiale, gli Stati Uniti rappresentano uno dei mercati più importanti del mondo, qualsiasi sia il Vostro settore di investimento. La manodopera statunitense possiede un livello di istruzione superiore ed è una tra le più produttive e innovative al mondo. Gli Stati Uniti offrono un sistema giudiziario stabile e trasparente, delle infrastrutture senza eguali e l'accesso a uno dei mercati di grande consumo più vantaggioso al mondo.

- **L'economia:** Con un PIL pro capite di circa 48.000 Dollari U.S.A., gli Stati Uniti possiedono la prima economia mondiale e la tecnologia più avanzata al mondo. Le politiche di tassazione e di regolamentazione americane offrono agli investitori stranieri un'ampia libertà di gestione. Inoltre, gli Stati Uniti si trovano costantemente classificati al o vicino al vertice della maggior parte dei più importanti indicatori come aventi un clima attrattivo per il business e gli investimenti.

- **Mercato di consumo:** Le società multinazionali investono negli Stati Uniti per essere più vicine ai loro fornitori e ai loro clienti, in un mercato dinamico. Gli Stati Uniti rappresentano il 42% del mercato di consumo mondiale grazie a redditi pro capite di circa 35.000 Dollari U.S.A. Gli Stati Uniti hanno stipulato accordi di partenariato di libero commercio con 17 nazioni, il che offre agli investitori stranieri negli Stati Uniti l'accesso a un elevato numero di mercati mondiali.

- **Ricerca & Sviluppo:** Gli Stati Uniti sono il centro dell'innovazione globale e sono al primo posto per disponibilità di venture capital. Investono il 40% del totale mondiale globale delle spese in ricerca e sviluppi. Gli Stati Uniti impiegano circa i tre quarti dei premi Nobel viventi, pubblicano oltre il 60% delle pubblicazioni più citate nel mondo, e hanno quasi il 40% delle nuove tecnologie brevettate all'interno dell'OCSE.

- **Tecnologia:** le aziende americane sono leader nel progresso e nell'innovazione tecnologica. I mercati statunitensi sono aperti a nuovi prodotti, idee e soprattutto innovazione. Nella lista delle 100 aziende IT della rivista Business Week, 44 sono aziende americane. Nel 2008, l'Economist ha classificato gli Stati Uniti come il paese più tecnologicamente e-ready al mondo. Nel 2008 - 2009, il World Economic Forum ha collocato gli Stati Uniti al primo posto del Global Competitiveness Index per innovazione, efficienza del mercato del lavoro e complessità delle strategie operative.

- **Forza lavoro produttiva:** gli investitori negli Stati Uniti hanno accesso a una forza lavoro altamente flessibile e produttiva. Gli Stati Uniti guidano a livello mondiale la classifica della produttività per persona impiegata, per un valore di \$ 63.885 all'anno. Secondo l'organizzazione mondiale del lavoro il gap tra gli Stati Uniti e la maggior parte delle altre economie industrializzate del mondo continua a aumentare.



## DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

**“Canada Messico Stati Uniti” Recandovi per Opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti**  
 Grazie alla profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema paese, La Voce degli italiani d'America e sempre presente per voi affezionati lettori, nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il **“Made in Italy”** nel Centro e Nord-America

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.**

10350 Santa Monica Blvd. —Suite 210  
 CA 90025 LOS ANGELES, STATI UNITI  
 Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217  
 info@iaccw.net / www.iaccw.net

**ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST**

500 North Michigan Avenue—Suite 506  
 IL 60611 CHICAGO, STATI UNITI  
 Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142  
 info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.**

1800 West Loop South — Suite 1120  
 TX 77027 HOUSTON, STATI UNITI  
 Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309  
 info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST**

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 FL 33131 MIAMI, STATI UNITI  
 Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956  
 info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA**

**VANCOUVER EDMONTON CALGARY**  
 889 W Pender, St., Suite 405  
 V6C 3B2 VANCOUVER, BC, CANADA  
 Tel. +(604) 682-1410 • Fax +1 (604) 682-2997  
 iccbc@iccbc.com /m www.iccbc.com

**FLORIDA CROCEVIA NORD/SUD DELLE AMERICHE**

<b>AVENTURA</b>	Bella Luna Ristorante 19575 Biscayne Blvd., Suite 1097
<b>CORAL GABLES</b>	Abbracci Caffè 318 Aragon Ave.
<b>DEERFIELD BEACH</b>	Mapei America Inc. 1144 East Newport Center Dr.
<b>DELRAY BEACH</b>	Ital UIL USA 660 Linton Blvd., Suite 209
<b>FORT LAUDERDALE</b>	Bongusto Ristorante 5640 N. Federal Hwy Tropical Acres Restaurant 2500 Griffin Road Enasco-Confcommercio 2740 E. Oakland Park Blvd., Ste 102
<b>HALLANDALE BEACH</b>	S+AT Medical Center 800 E. Hallandale Beach Blvd. Nando Trattoria& Piano Bar 2500 Hallandale Beach Blvd.
<b>HOLLYWOOD</b>	Doris Italian Market & Bakery 2424 Hollywood Blvd. Italian American Civic, Leag. of Broward Co. 700 S. Dixie Hwy Gino King of Meat Market 5729 Hohnson St. Sheridan Texaco 2000 S. Sheridan St. La Clinique Soleil 751 S. Federal Hwy.
<b>LAUDERHILL</b>	Ristorante Verdi' s 5521 West Oakland Park Blvd. The Beacon Council 80 Southwest Eighth St., Suite 2400
<b>MIAMI BEACH</b>	Comités Miami 2575 Collins Ave., Suite C-10 Consolato canadese, Italian Market
<b>NORTH MIAMI</b>	Laurenzo' s 16385 Dixie Hwy West
<b>POMPANO BEACH</b>	Caffè al Mare 3422 E. Atlantic Blvd. Caffè Sportivo 2219 E. Atlantic Blvd. Caffè Roma 1915 E. Atlantic Blvd.
<b>SUNNY ISLES BEACH</b>	Trump Grande Development 18001 Collins Ave. Ristorante La Terrazza 18090 Collins Ave.ù

**CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.**

Ave. Presidente Mazzarick, 490-int 801 Colonia Polanco  
 11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO  
 Tel. +52 55 52822500 • Fax +52 55 52822500 int. 102  
 info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO**

80 Richmond Street West — Suite 1502  
 M5H 2A4 TORONTO, ON, CANADA  
 Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160  
 Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA**

1055 Wilkes Ave —Unit 113,  
 R3P 2L7 WINNIPEG, MB, CANADA  
 Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164  
 contact@iccm.ca / www.iccm.ca

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA**

550 rue Sherbrooke Ouest —Bur. 1150  
 H3A 1B9 MONTREAL, QC, CANADA  
 Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875  
 Info.montreal@italchamber.qc.ca • www.italchamber.qc.ca

**PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA**

• <b>ORLANDO, FL:</b>	109 Weeping Elm Lane, Longwood
• <b>ATLANTA</b>	755 Mt. Vernon Highway
• <b>CHICAGO, IL:</b>	Consulate General of Italy 500 N. Michigan Ave, Suite 1850
• <b>PUERTO RICO:</b>	Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan
• <b>BAHAMAS:</b>	24 Logwood Road, Freeport

**ALTRE ENTI PUBBLICHE NEGLI STATI UNITI**

• <b>WASHINGTON, DC:</b>	NIAF 1860 NW 19th St.
• <b>CHICAGO, IL:</b>	Casa Italia 3800 W. Division
• <b>CLIFTON, NJ:</b>	Fed. Nazionale Calabresi del Nord America 75 Rabkin Dr.
• <b>ELIZABETH, NJ:</b>	Ribera Italian American Cultural Center 418 Palmer Street
• <b>ELMWOOD PARK, NJ:</b>	-Dorwin Manufacturers 109 Midland Ave. E&S Food Inc. 37 Midland Ave.
• <b>MASSENA, NY:</b>	Violi's Restaurant 209 Center St.
• <b>NEW YORK, NY:</b>	Italian Trade Commission 33 East 67th St. Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St. NBS Diamonds Inc. 580 Fifth Ave, Suite 1208
• <b>FLOWER MOUND, TX:</b>	COMITES HOUSTON 3513 Hidden Forest Drive

**SERVIZI BANCARI IN FLOIRDA**

<b>RBC BANK</b>
954.766.6007 Ft-Lauderdale.
561.391.5654 Boca Raton
561.362.7950 Boca Raton
561.443.5400 Boca Raton
954.929.2590 Hollywood
954.958.1080 Pompano Beach
954.958.1080 Cypress Creek
954.322.5080 Miramar
561.752.5061 Boynton Beach
305.918.2880 Sunny Isles
954.627.6670 Waverly
<b>DESJARDINS FEDERAL *SAVING BANK</b>
Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110
Lauderhill 954.578.7328
<b>NATBANK</b>
954.922.9992 Hollywood
954.781.4005 Pompano Beach



RBC Bank™

# Les Canadiens sont les p étrangers de prop



**Alain Forget RBC Bank USA**  
Vice Président, Services  
bancaires transfrontières

**PROCHAIN TOURNOI DE  
GOLF A NE PAS MANQUER  
LUNDI 7 MARS 2011**

**LA COUPE RBC BANQUE  
CANADA V/S USA**

**Au club de golf  
(BOCA LAGO)**

**A Boca Raton Floride**

**Info: Carole Lavigne**

**561-443-5451**

**T**oujours soucieuse de bien informer sa clientèle RBC Banque Royale et RBC Bank USA ont collaboré à organiser une série de conférences traitant de l'immobilier en Floride.

L'automne dernier plus de 8 séminaires ont été présentés à Montréal, Laval et la Rive Sud aux clients de RBC Banque Royale. Un succès inespéré puisque tous les événements gratuits ont fait salle comble confirmant l'intérêt des Canadiens sur ce sujet.

**Le programme de chaque conférence d'une durée de deux heures couvrait les aspects suivants:**

- \* *État du secteur immobilier en Floride et points importants à connaître avant d'acheter une propriété aux États-Unis*
- \* *Aspects financiers et bancaires*
- \* *Considérations légales, fiscales et successorales (ex: structure de détention, etc)*
- \* *Exemples d'opportunités d'achat de différents produits immobiliers en Floride*
- \* *Période de Questions*

Ces conférences ont rejoint plus de 1,000 participants principalement des clients et partenaires de RBC des secteurs aux particuliers, planification financière et de gestion de patrimoine lesquels ont grandement apprécié la qualité et la pertinence de l'information ainsi que les conseils fournis par le panel de conférenciers invités qui comprenait:

- \* **Carla Rayman:** Courtier en immobilier et Directrice Développement des affaires internationales pour Prudential Palms Realty, Sarasota, Floride
- \* **Fred Moresco:** Consultant en immobilier pour Lennar représentant la communauté Heritage Bay de Naples
- \* **Stella Giudicelli:** Directrice Développement des affaires en Floride pour Moneycorp
- \* **David A. Altro:** Avocat de la Floride/Notaire du Québec et Partenaire Principal pour la firme Altro et Associés, LLP
- \* **Alain Forget:** Vice Président Stratégie et développement des affaires au segment transfrontière pour RBC Bank USA
- \* **Frédéric Potvin:** Conseiller au segment transfrontière pour RBC Bank USA

A l'origine cette initiative conjointe de RBC Banque Royale et RBC Bank USA fut planifiée par Alain Forget de RBC Bank USA avec la précieuse collaboration de ses collègues Canadiens de RBC de l'équipe de gestion du secteur aux particuliers de la région de Montréal ainsi que des partenaires externes lesquels présentaient l'information dans leur champ respectif d'expertise.

Selon l'Association des Courtiers en Immobilier des États-Unis (NAR) les Canadiens représentent le groupe le plus important d'acheteurs étrangers pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive atteignant 36% au cours de la dernière année.





# Ils importants acheteurs riétés en Floride!

RBC Banque Royale et RBC Bank USA offrent un service bancaire transfrontière unique pour les Canadiens qui ont des besoins bancaires Américains "RBC Accès USA". Pour en savoir plus à ce sujet visitez une succursale de RBC Banque Royale au Canada ou de RBC Bank USA en Floride où RBC compte plus de 83 succursales ou communiquez avec nous au: 1 800 ROYAL- 53 [www.rbcbankusa.com](http://www.rbcbankusa.com)

**Pour plus d'information sur les sujets traités lors de ces séminaires veuillez contacter directement les conférenciers selon la liste suivante:**

\* **Carla Rayman:**  
[yourglobalagents@verizon.net](mailto:yourglobalagents@verizon.net) - 941-724-0519

\* **Fred Moresco:**  
[Fred.Moresco@Lennar.com](mailto:Fred.Moresco@Lennar.com) - 239-272-2366  
[www.heritagebaylennar.com](http://www.heritagebaylennar.com)

\* **Stella Giudicelli:**  
[stella.giudicelli@moneycorp.com](mailto:stella.giudicelli@moneycorp.com)  
863-255-9081 [www.moneycorp.com](http://www.moneycorp.com)

\* **David A. Altro:**  
514-940-8000 - [daltro@altrolaw.com](mailto:daltro@altrolaw.com)  
[www.altrolaw.com](http://www.altrolaw.com)

\* **Alain Forget:**  
[alain.forget@rbc.com](mailto:alain.forget@rbc.com) - [www.rbcbankusa.com](http://www.rbcbankusa.com)  
561-443-5451



De gauche à droite, Guy Laliberté RBC Banque Royale; Alain Forget RBC Bank USA Vice Président, Services bancaires transfrontières, Conférencier; Carla Rayman Courtier en Immobilier, Directrice développement des affaires internationales, Prudential Palms Realty, Sarasota, Fred Moresco Lennar Consultant en immobilier, Heritage Bay, Naples.

## LES CONFERENCIERS PAR EXCELLENCE



Carla Rayman, Conférencière - Directrice développement des affaires Prudential Palms Realty, Sarasota



Fred Moresco, Conférencier - Consultant en immobilier Lennar, Heritage Bay, Naples



Stella Giudicelli Conférencière Directrice du développement des affaires Moneycorp, Floride

David A. Altro, Conférencier - Avocat de la Floride & Notaire du Québec, Directeur Général & Associé Principal, Altro & Associés, LLP



Pierre Langlois Courtier en immobilier de Naples, Floride Représentant Lennar



# Si apre a Miami il patronato

— Salvo Mulé —



Il 3 novembre 2010 presso gli eleganti uffici del 2655 Le Jeune Road a Coral Gables si è inaugurato un nuovo centro di assistenza ai cittadini: il Patronato INAC Miami Istituto Nazionale Assistenza Cittadini.



Sotto l'occhio vigilante di Giuseppe Mazza, presidente INAC Nord America la direttrice incaricata Laura Yanes ha fatto da padrona di casa a tantissimi invitati all'apertura ufficiale degli uffici del patronato. Non è mancata la presenza istituzionale del Console Generale

d'Italia Miami Marco Rocca accompagnato dal presidente del Comites Miami Cesare Sassi. Numerosa la presenza degli addetti ai lavori nonché di amici e conoscenze. Deliziosi hors d'oeuvre e fiume di champagne hanno fatto da cornice a questo straordinario evento. "Miami ha ospitato patronati in passato, ma non sono mai stati gestiti adeguatamente, ora, dice la Signora Yanes, daremo al cittadino italiano la Customer Service per il quale l'INAC è noto. Contento anche il Console che, esprimendo le sue congratulazioni, si è detto compiaciuto della locazione scelta per gli uffici INAC. Il presidente MAZZA ha ribadito l'importanza di un servizio di patronato nel sud della Florida, dove la presenza degli Italiani ha aumentato visibilmente negli ultimi anni.

Gli uffici INAC Miami sono dal 3 novembre 2010 aperti al servizio dei cittadini ufficialmente.

Per qualsiasi informazione potete contattare la signora Laura Yanes al 305-779-4854 o mandate una email a: [miami@inacnorthamerica.com](mailto:miami@inacnorthamerica.com).

## La messicana Jimena Navarrete, Miss Universo 2010 a Las Vegas

Jimena Navarrete, una bruna messicana di 22 anni, 1,75 di altezza, è stata eletta Miss Universo 2010 a Las Vegas.

La nuova regina della bellezza mondiale ha battuto Miss Giamaica, Yendi Phillipps, seconda classificata e Miss Australia, Jesinta Campbell, arrivata terza.

Navarrete, originaria di Guadalajara, conquista così la corona della 59ma edizione del concorso che ha visto 83 bellissime da ogni parte del mondo contendersi il titolo in diretta tv.

A consegnare la corona è stata Miss Universo 2009, la venezuelana Stefania Fernandez. In quarta posizione si è piazzata l'ucraina Anna Poslavska mentre quinta è arrivata la filippina Venus Raj che era la favorita dagli utenti del portale ufficiale del concorso e che durante il gala ha ricevuto le maggiori ovazioni.

L'italiana, la ventenne piemontese Jessica Cecchini, non è arrivata tra le prime quindici più belle.

La prima è stata Lupita Jones nel 1991. Jimena Navarrete è nata e cresciuta a Guadalajara, capitale del Jalisco ed è la seconda figlia di Carlos Navarrete, dentista e Gabriela Rosete.

All'età di sedici anni inizia a lavorare come modella. Il 16 luglio 2009 vince il titolo Nuestra Belleza Jalisco, che le dà la possibilità di partecipare al concorso nazionale Nuestra Belleza México come rappresentante del Jalisco.

La notte del 20 settembre 2009 la Navarrete viene incoronata Nuestra Belleza México. Vincendo l'ambito concorso, è diventata la seconda rappresentante del Messico ad ottenere tale ambito riconoscimento, dopo Lupita Jones che vinse l'edizione del 1991. Entrambe sono state incoronate a Las Vegas.

Miss Universo è un concorso di bellezza organizzato dalla Miss Universe Organization. Si tratta di uno dei più prestigiosi concorsi al mondo, seguito ogni anno da circa 600 milioni di spettatori.

Nato in California nel 1952, il concorso è attualmente gestito dal magnate americano Donald Trump, che ne ha acquisito i diritti nel 1996.





Welcome da



# La Voce di Miami

## THE 7 TIP TO SELLING OR BUYING HOME

- 1) If your mailbox has seen better days, consider giving it a makeover. It is one of the first things potential buyers will see as they approach you home. Allow me to list your home for sale and I will share with you many other ideas on making a good first impression.
- 2) Know your score. Your first impression to mortgage lenders will be your credit history. The websites of the 3 major credit reporting agencies are: [equifax.com](http://equifax.com), [experian.com](http://experian.com), and [transunion.com](http://transunion.com). Study your credit report and question anything that may be incorrect. I can help you prepare for the mortgage process. Call me today.
- 3) Consider removing small appliances and any other seldom used items from your kitchen countertop. The open workspace will appeal to prospective buyers and make your kitchen look larger. Call me today and put me to work selling your home.
- 4) Write it down. Make a short list of things you require in a home, things you would like to have, and things you do not want. This will help you to think past the basics like number of bedrooms, baths, size of yard, and whether you would be willing to buy a fixer-upper. Call me today and together we will find your dream home.
- 5) Removing personal items such as family pictures can help a potential buyer "picture" themselves in their new home. As your agent, I can offer additional ideas on how to stage your home for a quick sell.
- 6) You should plan ahead for the paperwork that will be required from your lender. Prepare a folder containing recent pay stubs, w-2 forms, tax returns, and bank statements. I can help prepare you for the entire home buying process.
- 7) Every home has boxes of items that have accumulated over the years. Removing these items early in the home selling process makes your storage space seem larger and more appealing. Call me today and I will help you find a buyer who is eager to fill that storage space.

# La Voce



### LA VOCE DEGLI IMPRENDITORI EURO-CANADA

è una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d'imprenditore Italo-Americano e ci associamo alle camere di commercio per promuovere il Made in Italy nell'area NAFTA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 30.000 copie. Visitateci con un semplice click:

[www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)

Per un'intervista contattare M. Arturo Tridico al 514.781.2424 "Soddisfazione garantita".

### LA VOCE DEGLI IMPRENDITORI D'AMERICA

is a magazine whose objective is to bring out your abilities as an Italian-American entrepreneur and we join the Chambers of Commerce to promote the Made in Italy in the NAFTA area (that include Central and North America from Mexico to Canada) with a run of 30,000 copies. Visit us by clicking on

Contact M. Arturo Tridico for an interview at 514.781.2424 "Guaranteed satisfaction".

## ELITE INTERNATIONAL REALTY



Tito Eusepi (Broker) e Carmen Eusepi decoratrice (Interior Design)

Per vendere siamo all'ascolto con un servizio professionale eccellente.

**"OCCASIONI D'ACQUISTO"** per una casa oppure dal piccolo al medio condominium sul mare prezzi per tutte le tasche.

Cell. 305.495.2502 or [teusepi@eliteinternational.com](mailto:teusepi@eliteinternational.com)  
[www.titoeusepi.com](http://www.titoeusepi.com)



## Oltre 2.000 ospiti al 35° gala della NIAF

Giuliana DePandi Rancic, giornalista e caporedattrice di E! News e star dello spettacolo di Style Network "Giuliana & Bill", ha dato un messaggio forte per i giovani italo-americani: "Don't 'Jersey Shore' us", ha detto durante il gala del 35° anniversario della National Italian American Foundation (NIAF) svoltosi al Washington Hilton il 23 ottobre scorso

Come presentatrice della serata, ha raccontato i suoi giorni da studente volontaria NIAF al gala annuale. Nel suo discorso, la Rancic ha sottolineato l'importanza di realizzare il proprio sogno pur rimanendo fedele alle proprie radici. Deridendo il reality show americano "Jersey Shore", che porta sul piccolo schermo un Oltre 2.000 ospiti al 35° gala della NIAF concentrato degli stereotipi più beceri sugli italo-americani, ha incoraggiato i giovani a celebrare l'istruzione e la cultura.

Per sostenere ulteriormente l'impegno della NIAF sui programmi di istruzione e per la gioventù, Patricia de Stacy Harrison, vicepresidente NIAF e presidente e amministratore delegato della Corporation for Public Broadcasting (CPB), ha inaugurato la serata con l'annuncio di un lascito di 2,6 milioni \$ dalla tenuta della defunta Sig.ra Victoria J. Mastrobuono, il più grande dono filantropico nella storia della Fondazione.

Poi la Harrison ha invitato a salire sul podio Jerry Colangelo, l'uomo che ha portato a casa l'oro per il Basket Team USA, il presidente del CdA di USA Basketball e presidente del CdA NIAF. Colangelo ha dato il benvenuto a più di 2.000 ospiti al gala della Fondazione e ha sottolineato l'importanza della famiglia, della fede e degli amici - "E' quello che vi garantiamo alla NIAF."

Colangelo è stato raggiunto dal Consigliere Robert E. Carlucci, presidente della cena del gala NIAF, e dal Presidente NIAF, Esq. Joseph V. Del Raso, che ha invitato la prossima generazione di italiani



Danny De Vito e Aurelio De Laurentiis

leader americani ad essere orgogliosi delle proprie radici.

Il Presidente degli Stati Uniti Barack Obama, che non ha potuto partecipare alla gala della Fondazione, ha riconosciuto, in un video, i numerosi risultati che gli italo-americani hanno realizzato per gli Stati Uniti.

Il vincitore del Golden Globe e dell'Emmy Award, Danny DeVito, ha presentato Aurelio De Laurentiis, produttore cinematografico italiano e presidente della SSC Napoli Soccer Club, con il premio NIAF Stati Amicizia Uniti-Italia. DeVito è anche un detentore del premio NIAF Special Achievement Award in Arte e Spettacolo del 1993.

De Laurentiis ha definito DeVito un amico vero sempre presente per lui e ha chiesto a tutti di ricordare che "l'amore è il Mike Piazza e Giuliana Rancic motore del mondo".

Tom Izzo, allenatore di pallacanestro maschile presso la Michigan State University, ha ricevuto il premio NIAF Lifetime Achievement Award in Sport dall' On. Peter F. Secchia, ex membro del consiglio di amministrazione NIAF ed ex ambasciatore statunitense in Italia. Izzo ha parlato di come suo nonno gli ha insegnato l'importanza di una forte etica del lavoro.

"Fare per gli altri prima di fare per se stessi - le parole che mi ha insegnato mia madre" ha detto il NIAF honoree Dott. Thomas M. Scalea, primario alla University of Maryland R Adams Cowley Shock Trauma Center, quando Peter Angelos G., avvocato americano e proprietario di maggioranza dei Baltimore Orioles, lo ha presentato per consegnargli il Premio Speciale della Fondazione per la Ricerca nella scienza e nella medicina.

Jim Walton, presidente di CNN Worldwide, ha presentato Joe Uva, presidente e CEO di Univision Communications, Inc., per il premio NIAF America One. Uva ha dedicato il suo premio ai suoi quattro



nonni, i suoi genitori, i suoi figli e alla moglie di 32 anni.

"Oggi, gli immigrati sono più coraggiosi e più determinati a determinare il successo di questo paese - non sono parte del problema, ma sono la soluzione", ha spiegato Uva.

Il Premio NIAF Special Achievement di quest'anno è in International Delegato ed è stato assegnato al Dott. Fulvio Conti, amministratore delegato di Enel, la più grande azienda elettrica d'Italia. John Podesta, presidente e CEO del Center for American Progress, ha presentato il premio. Christopher J. Nassetta, presidente e amministratore delegato di Hilton Worldwide, ha ricevuto il Premio Speciale Achievement in Business della Fondazione, ringraziando le sette donne favolose nella sua vita, le sue figlie e la moglie di 20 anni, e i 600.000 membri del gruppo Hilton.

Durante la serata, la NIAF ha anche celebrato la cultura italiana negli Stati Uniti celebrando la Conair Corporation e la presenza di 50 anni della RAI in America. Paolo Garimberti, presidente della RAI-Radiotelevisione Italiana, ha ricevuto il NIAF Recognition Award 2010 in riconoscimento per l'impegno dell'azienda nella programmazione di qualità e l'impegno nel condividere la cultura italiana con gli Stati Uniti. In un video, Lee Rizzuto, presidente della Conair Corporation, ha parlato dei suoi genitori Julian e Josephine che hanno iniziato una delle società più grandi, di maggior successo e rispettate dai consumatori da 50 anni a Brooklyn, NY.

Il segretario della NIAF John F. Calvelli ha introdotto "It Happened in Italy" (E 'successo in Italia), un documentario basato sul libro di Elizabeth Bettina. Calvelli reso omaggio a un gruppo di ebrei sopravvissuti all'Olocausto che erano presenti al gala per rendere omaggio a italiani e gli italo-americani. Gli ospiti si sono alzati in piedi in un applauso.

Molti i notabili presenti, inclusi i giudici della Corte Suprema Samuel Alito Jr., e Antonin Scalia, il noto chef Lidia Bastianich, Mike Piazza, 12-time MLB all-star, gli attori Michael Badalucco, Dion, Linda Fiorentino, Joe Pantoliano, Antonio Sabato, Jr. e Annabella Sciorra. Presente anche S.E. Giulio Terzi di Sant'Agata, Ambasciatore d'Italia negli Stati Uniti, e molti personaggi dello sport e televisivi tra i quali ESPN Tony Reali e Sal Paolantonio e Univision Fernando Fiore. Quest'anno la NIAF ha assegnato più di \$ 1.000.000 per borse di studio e culturali negli Stati Uniti e in Italia. Omaggiando la generazione più giovane, la NIAF ha organizzato il 14° gala annuale

della gioventù, che ha attirato i giovani americani di origine italiana da tutti gli Stati Uniti.

L'Headliner per il NIAF Friday Night Entertainment, l'attore Robert Davi, ha presentato "Davi Sings Sinatra: A Tribute to Sinatra, The Great American Songbook e in America."

I membri del Comitato del Gala NIAF Gabriel A. Battista e il Dr. John P. Rosa hanno incoraggiato gli ospiti a fare un'offerta su un asta di oggetti unici nel corso del Foundation's Auction Showcase. Paul J. Chiapparone, vice presidente della NIAF, ha accettato le chiavi di una Prima Edizione della Fiat Cinquecento. Per incentivare ulteriormente l'eccellenza nei settori dell'istruzione, Frank A. Campione, docente di lingua italiana alla Nottingham High School di Hamilton Township, NJ e presso l'Ocean County College a Toms River, NJ, ha ricevuto l'8° premio annuale del Maestro dell'Anno NIAF.

La Sig.ra Rancic chiuso la serata invitando tutti a partecipare al Chairman's After Hours Event con una performance dal famoso cantante italo-australiano ALFIO che ha seguito immediatamente la serata di gala. I Proventi ricavati dal eventi NIAF's Anniversary Weekend



Mike Piazza e Giuliana Rancic

# Al Congresso USA va di scena la guerra del RUM

Il mare dei Caraibi, il pirata e il rum. Una miscela tradizionalmente esplosiva. Logico che prima o poi segua un saccheggio. Ma ora siamo alla vera e propria guerra. Iniziato nelle acque calde del mare solcato dai velieri del bucaniere Henry Morgan, il conflitto ha raggiunto le aule del Congresso a Washington. Qui, una volta tanto, gli schieramenti non dipendono dal partito politico. Ma forse è peggio. Perché si sono ormai cristallizzati due fronti opposti lungo linee razziali. A schierarsi con il Porto Rico c'è la lobby "ispanica". Con le Isole Vergini, un arcipelago popolato da discendenti di schiavi, c'è quella afroamericana.

La posta in gioco è alta: miliardi di dollari di imposte sui superalcolici che i due territori insulari appartenenti agli Usa ma non riconosciuti come stati dell'Unione si contendono attraverso i loro sostenitori politici e le loro lobby.

Con il supporto di due grandi sponsor internazionali. Bacardi, azienda produttrice di rum con sede alle Bermuda, sta con il Porto Rico, dove opera una grande distilleria. La rivale Diageo, colosso degli alcolici con sede a Londra e proprietario di Johnny Walker, Guinness, Smirnoff, Dom Perignon e Captain Morgan, con le Isole Vergini. In base a un accordo ai più ignoto, il governo americano impone una tassa di 13,50 dollari per ogni gallone (pari a circa quattro litri) di alcol venduto. Lo stato trattiene 25 centesimi e il resto lo gira ai territori in cui è prodotto il rum. E cioè Porto Rico e Isole Vergini. Fino a oggi il primo ha fatto la parte del leone perché è lì che Bacardi e Diageo producono il grosso del loro rum.

Ma il governo delle più povere Isole Vergini ha fatto a Diageo un'offerta difficile da rifiutare: si è dichiarato pronto a firmare un accordo trentennale con cui si impegna a girare al produttore fino al 50% delle imposte ricevute sul rum venduto purché Diageo apra una distilleria nell'isola di St Crox, la maggiore dell'arcipelago.

La tempistica dell'offerta non è casuale: nel 2011 scadrà l'accordo che Diageo ha con il governo portoricano per la distilleria che produce il Captain Morgan in quel paese.

E in base al quale riceve sovvenzioni pari al 10% delle imposte sul rum. Con la distilleria il governo delle Isole Vergini creerebbe centinaia di nuovi posti di lavoro e aumenterebbe di 150 milioni all'anno le imposte sul rum. Per la Diageo si parlerebbe di una pari cifra di incentivi all'anno. Che sui trent'anni dell'accordo pomperebbe nelle sue casse 2,7 miliardi di dollari. A rimetterci sarebbe Porto Rico.



Membre du groupe select de l'immobilier de Miami-Dade et Broward ("Top 1% performer")

**Pauline Grenier Carrier**  
L'agent immobilier des FRANCOPHONES depuis 17 ans

**Reprises de banque**  
(Short sales & foreclosures)  
**C'est le temps d'acheter !!**

**PROPRIETES**  
de 75 000\$ à 20 millions \$

Vente • achat • location\* •  
Pré-construction •\* pré-vente  
Résidentiel • Commercial

**COLDWELL BANKER** All Nations Realty

Tél.: 305-655-1656 ou 954-444-0786  
Fax: 305-770-1364 E-Fax: 954-628-5647  
E-mail: condotelint@aol.com

**Ferrara**  
Automotive Service Center

**Mécanique générale**  
Pour toutes les voitures  
Américaine, Japonaise,  
Européenne

**Paul Ferrara Prop.**  
Nous parlons français  
Noi parliamo italiano

**Avec toute vidange  
d'huile -vérification des  
freins GRATUITE**

**2000 Sheridan, Hollywood**  
**954-927-5255**

**DOPO UNA BELLA  
PARTITA DI GOLF IL**

**Bon gusto!**

**Il nostro Ristorante  
vi aspetta per una cena gastronomica**

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308  
**(954) 771-9635**

## Andrew Cuomo è il nuovo governatore dello stato di New York



Andrew Cuomo

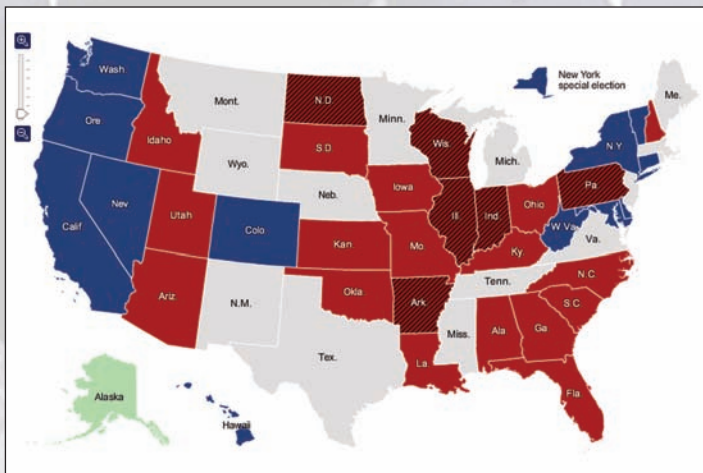
Andrew Mark Cuomo è il governatore eletto dello Stato di New York, per il quale è dal 1° gennaio 2007 procuratore generale. Quest'anno ha vinto le primarie del partito democratico conquistando anche la massima carica statale, battendo con oltre il 61% dei voti un altro italoamericano, l'esponente del Tea Party Carl Paladino, sostenuto dal Partito

repubblicano. Andrew Cuomo (Queens, 6 dicembre 1957) è il figlio maggiore del tre volte governatore newyorkese Mario, esponente di spicco della comunità italiana e del Partito democratico, è stato ministro per le politiche abitative e lo sviluppo urbano durante la seconda presidenza di Bill Clinton. Di origini italiane e figlio d'arte, è anche fratello del giornalista di ABC News Chris Cuomo ed ex marito della settima figlia di Bob Kennedy, Kerry, dalla quale ha avuto tre figlie. Diplomatosi nel 1975 in un liceo cattolico del suo borough (circoscrizione amministrativa della città di New York), s'è in seguito laureato in giurisprudenza ottenendo il dottorato presso la Albany Law School. Alternando la pratica legale privata a quella presso il pubblico ministero, nel 1982 sostiene attivamente la campagna per

l'elezione del padre alla massima carica statale, divenendone, ad elezione ottenuta, uno dei consiglieri politici più ascoltati. In questa veste, per tutto il resto degli anni '80 e i '90, si fa promotore di politiche abitative, in particolare a favore dei senzatetto. Ha anche fondato un'organizzazione non lucrativa rivolta allo scopo, denominata HELP: Housing Enterprise for the Less Privileged, "impresa per favorire l'accesso alla casa dei meno fortunati". Durante il mandato del sindaco David Dinkins, ha presieduto la commissione senzatetto della città di New York, al fine di tradurre la sua competenza in materia in un più vasto programma di risposta alle istanze dei senzatetto e, più in generale, in favore di politiche della casa più efficaci per le classi di reddito meno avvantaggiate. Nel 1993, il neo-presidente Bill Clinton lo chiama a far parte del gruppo dirigente del ministero per le politiche abitative e lo sviluppo urbano. A seguito della mancata conferma del ministro Henry Cisneros per il secondo mandato clintoniano, Cuomo ne prende il posto dal 1997 al 2001. Nel 2002, Cuomo prova invano ad ottenere la candidatura del Partito Democratico per la carica di Governatore di New York già ricoperta dal padre.

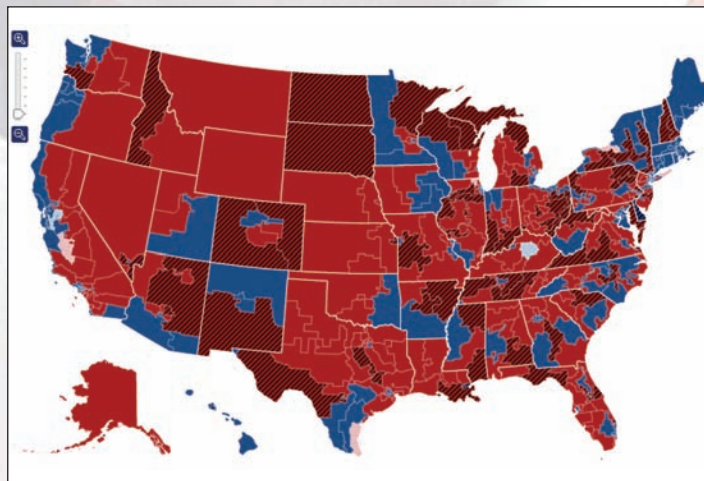
### SENATO USA 2010

In rosso i seggi assegnati ai repubblicani, in blu quelli assegnati ai democratici. I seggi tratteggiati indicano seggi che hanno cambiato "colore politico".



### CAMERA USA 2010

In rosso i seggi assegnati ai repubblicani, in blu quelli assegnati ai democratici. I seggi tratteggiati indicano seggi che hanno cambiato "colore politico".



## Una disfatta le elezioni di metà mandato per Barack Obama

I Repubblicani Usa, freschi di vittoria dopo il voto di midterm in cui hanno conquistato il controllo della Camera, si sono impegnati a rovesciare alcuni dei primi risultati dell'amministrazione del democratico Barack Obama, ma il presidente ha affermato che gli elettori vogliono che entrambi i partiti si sforzino di più per trovare un accordo. "E' piuttosto chiaro che il popolo americano vuole un governo più piccolo, meno costoso e più responsabile", ha detto ai giornalisti il repubblicano John Boehner, indicato come il prossimo speaker della Camera dei Rappresentanti.

"Il nostro impegno è quello di ascoltare il popolo americano". Gli elettori, preoccupati dell'economia che tarda a riprendersi e scontenti del governo di Obama, hanno punito i democratici nel voto di mid-term, togliendo loro il controllo della Camera e indebolendoli al Senato. Un Obama avvilito ha definito il risultato "una disfatta" e in una conferenza stampa alla Casa Bianca ha detto che gli americani

sono frustrati e chiedono soluzioni. Ma ha riconosciuto che sarà duro trovare un terreno comune.

"Non sto suggerendo che sarà facile", ha detto il presidente. "Il messaggio schiacciante che sento dagli elettori è: vogliamo che tutti agiscano responsabilmente a Washington, vogliamo che vi sforziate di più per arrivare a un accordo consensuale". I repubblicani hanno ottenuto almeno 60 seggi alla Camera, togliendo l'incarico di speaker alla democratica Nancy Pelosi e assicurandosi il controllo delle commissioni.

È stato il maggior passaggio di poteri da quando i democratici conquistarono 75 seggi nel 1948. Boehner e il leader repubblicano del Senato Mitch McConnell hanno detto che gli elettori gli hanno affidato il mandato di annullare alcune delle leggi approvate dal Congresso a guida democratica negli ultimi due anni, tra la riforma della sanità e quelle finanziarie.

## Chicago : capitale finanziaria dell'America

La Salle Street. Non Wall Street. Per capire la fragilità ma anche la forza del capitalismo, dove il reale e l'immaginario si mescolano fino a non distinguersi più, non dovete soltanto auscultare le vene pronte a gonfiarsi e a rilassarsi di Wall Street. Venite a La Salle Street. Non a New York. Ma a Chicago, la città del grano, della soia, dell'avena e della carne che qui arrivavano nell'Ottocento dal Midwest e dal Farwest. Nel secolo scorso, il maggiore centro mondiale del commercio. E, ora, la principale piazza finanziaria in cui si comprano e si vendono future e opzioni su qualunque cosa: nel mese di maggio, quando sui mercati internazionali è venuto giù tutto e l'euro ha rischiato di sbriciolarsi, in una singola seduta sono stati siglati 2.371.167 contratti, per un valore nozionale di 295 miliardi di dollari. Numeri mai raggiunti prima. Chicago è la più grande città dell'Illinois e la terza per popolazione di tutti gli Stati Uniti dopo New York e Los Angeles, con 2.853.114 abitanti (9.505.747 nell'area metropolitana). È la più grande città dell'entroterra statunitense, ed è anche considerata una tra le più grandi metropoli degli USA. La sua area metropolitana (detta Chicagoland) arriva a oltre 9 milioni di persone distribuiti in un'ampia area pianeggiante. È situata lungo le rive del lago Michigan. Trasformatasi da piccola città di frontiera nel 1833 (con circa 350 abitanti) in una delle città più grandi della Terra, Chicago è stata definita come una delle 10 città più influenti al mondo. Oggi è una città multietnica, nonché un importante centro finanziario e industriale ed uno dei maggiori centri fieristico/espositivi mondiali. Il centro città (Downtown o Loop) è dominato da imponenti grattacieli che arrivano anche ai 108 piani (per un'altezza di 442 m) della Willis Tower. Questa tipologia architettonica è nata proprio a Chicago che, se da tempo ha dovuto perdere il primato di città con più grattacieli nel paese a favore di New York, vanta ancora oggi il grattacielo più alto d'America e tre grattacieli nella classifica dei primi 15 al mondo. Venti dei suoi grattacieli superano i 200 metri d'altezza e ben 240 superano i 100 metri. La città si estende per

oltre 50 km sul lago Michigan da Nord a Sud. Chicago è la città con il maggior numero di ponti mobili al mondo (attualmente 45) ed un punto di riferimento mondiale per il blues. La città di Chicago ha diversi soprannomi, tra i quali Windy City e Second City.



Chicago - Millennium park

### ALCUNE SOCIETÀ PRESENTI NELLA LISTA DI FORTUNE 500 CON SEDE NELL'AREA METROPOLITANA DI CHICAGO:

- Aon Corporation
- Boeing
- Equity Office Properties
- Exelon Corporation
- Old Republic International Corporation
- R.R. Donnelley & Sons
- Sara Lee
- Smurfit-Stone Container Corporation
- Telephone and Data Systems Incorporated
- Tribune Company
- USG Corporation
- Abbott Laboratories (Abbott Park, IL)
- Allstate (Northbrook, IL)
- Baxter International (Deerfield, IL)
- Brunswick Corporation (Lake Forest, IL)
- CDW (Vernon Hills, IL)
- Fortune Brands (Lincolnshire, IL)
- Illinois Tool Works (Glenview, IL)
- Laidlaw (Naperville, IL)
- McDonald's Corporation (Oak Brook, IL)
- Motorola (Schaumburg, IL)
- Navistar International Corporation (Warrenville, IL)
- Sears Holdings (Hoffman Estates, IL)
- ServiceMaster (Downers Grove, IL)
- Tenneco (Lake Forest, IL)
- United Airlines (Elk Grove Village, IL)
- United Stationers (Des Plaines, IL)
- Walgreens (Deerfield, IL)
- W.W. Grainger (Lake Forest, IL)





# Giuseppina Tridico: Auguri ed altri cento di questi anni!



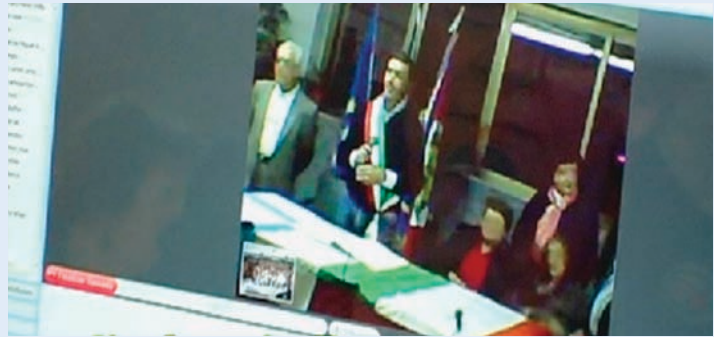
Giuseppina Tridico

**G**iuseppina Tridico ha compiuto **GENTO ANNI** il 26 ottobre del 2010, con una intelligenza ancora viva ed una saggezza intatta.

Tutta la città di Bahía Blanca, compreso il Console Generale d'Italia a Bahia Blanca il Dott. Pierluigi Giuseppe Ferraro, si è riunita per festeggiare con lei il prestigioso traguardo e riconoscendo in lei una calabrese degna d'onore. In un'immagine qui a fianco, si vede anche il collegamento della RAI con il Sindaco di Pietra Paola in Calabria che ha riunito nel palazzo comunale

tutti i parenti tra i quali anche la cognata vedova in Parrotta Giuseppe.

Vicini a lei le sono rimasti i tre figli che la accompagnano permanentemente: Raul Humberto, che ha sposato Graciela e hanno un figlio Raul e due nipotini, Luciano e Gennaro; Nicola Domingo, che ha sposato Norma e hanno due figli: Adrian che ha dato loro tre nipotini: Agustin, Federico e Francisco; Maria Fernanda, due nipotini: Antonella e Martin. Oscar Alberto, che ha sposato Marta e hanno quattro figli: Maria Marta: due nipotini: Juan Segundo e Juan Ignacio, Maria Ana: tre nipotini: Josefina, Valentina e Augusto (un quarto in gestazione) Francisco (un nipotino in gestazione) Maria Josefina, quest'ultima attualmente vive in Spagna. A Giuseppina Tridico, Arturo Tridico, editore de La Voce unitamente a tutto lo staff, augura di vivere ancora una vita piena di affetto e soddisfazioni!



Giandomenico Ventura, sindaco di Pietrapaola unitamente alla famiglia Garofalo Tridico



Famiglia di Oscar Alberto Parrotta



famiglia di Nicolas Domingo Parrotta



Famiglia di Humberto Parrotta



La festeggiata con la bella torta delle sue cento candeline.

# IV Convegno Internazionale dei Siciliani del Nord America



La Confederazione dei Siciliani del Nord-America (CSNA), dopo il primo anno dalla sua fondazione ad Atlantic City nel 2007, ha scelto successivamente di fare tappa a Boston, Massachusetts, nel 2008 e a Toronto, Canada, nel 2009 con lo scopo di avvicinare e unire sempre di più le varie comunità dei siciliani presenti nel vasto territorio nordamericano.

Quest'anno è toccato a Fort Lauderdale, Florida, ospitare, il 12 e 13 novembre, il IV congresso di CSNA per presentare il bilancio dei lavori dell'ultimo anno e i nuovi progetti in corso di sviluppo.

I premi del 2010 per i siciliani distinti in varie discipline e attività, sono stati assegnati a: **Francesco Cafiso** giovane talento nella scena musicale internazionale; all'architetto, **Arturo Giancarlo Pirrone** di Atlanta, al giornalista di Italtpress **Gaspere Borsellino**, alla cantante **Romina Arena** e al leggendario pilota della Ferrari, plurivincitore della Targa Florio, **Nino Vaccarella**.

Nel contesto della convention è stata inoltre allestita una mostra dedicata alla



**Nino Vaccarella, pilota della Ferrari, plurivincitore della Targa Florio**

Infine, al bravissimo conduttore, **Salvo La Rosa** – che ha alle spalle, ben 2100 puntate alla guida del programma televisivo “Insieme”, in onda tutte le sere su Antenna Sicilia - è stato assegnato il President Award. La Rosa ha offerto la disponibilità del teatro ABC, dove registra le puntate della sua trasmissione per ospitare un eventuale congresso della CSNA in Sicilia.

Tra gli appuntamenti in programma per la IV Convection della CSNA, non passa inosservato il successo dello spettacolo teatrale **One Man Show ovvero lassatu sulu**, portato in scena dal bravissimo attore siciliano **Gilberto Idonea**; una esilarante galoppata linguistica tra gesti e silenzi da vero mattatore, magistralmente improvvisata come una jam session. Con un microfono appeso al collo, in un contesto poco teatrale Idonea è riuscito a coinvolgere il pubblico con uno stile recitativo leggero affrontando con successo un canovaccio composto da vari frammenti significativi della grande letteratura teatrale siciliana tra cui Pirandello, Martoglio, Giovanni Grasso, Angelo Musco e Ignazio Buttitta. Alla performance non è mancata la satira sui tanti luoghi comuni che riguardano i siciliani di Sicilia e quelli emigrati. Lo spettacolo ha condotto il pubblico attraverso uno spaccato della cultura siciliana in una sequenza esilarante di battute.

Il 13 novembre, alla presenza del chairman di CSNA, **Nicola Aiello**, e del vice chairman, **Domenico Campioni**, hanno preso il via i lavori del convegno; moderatori: **Giuseppe Rollo** e **Augusto Sorriso**. **Vincenzo Arcobelli**, uno dei principali fondatori di CSNA, in uno degli interventi più apprezzati, ha ricordato l'anniversario dei caduti di Nasiriya, per poi passare in rassegna alcuni punti-chiave del dibattito tra cui “la difficoltà di tenere in piedi CSNA per continuare a unire i siciliani sparsi nel mondo”.

**Arcobelli** ha poi elencato alcune attività svolte dalla CSNA, come il rafforzamento dei rapporti con enti autonomi, privati e pubblici della Sicilia. Nell'analisi esposta non sono mancate le delusioni e le soddisfazioni per alcuni gemellaggi di ricerca e industria avviati tra Boston e la Sicilia, nonché un richiamo al diritto a “passare dalle chiacchiere ai fatti” e chiedendo “rispetto per gli emigrati che hanno sacrificato sangue per portare progresso e sviluppo in USA”.

**Arcobelli** ha chiuso il suo intervento sottolineando la necessità di nuove giovani risorse umane all'interno del direttivo e di risorse economiche, per dare un valore aggiunto ai siciliani in Sicilia. Citando infine l'attore comico Idonea, ha ricordato che “il peggior nemico di un siciliano è sempre un siciliano”, richiamando così l'attenzione del consiglio e del pubblico sull'importanza della parola “**legacy**”, eredità, per saldare un legame forte tra passato e futuro, facendo della memoria un generatore di avvenire da lasciare in eredità ai figli e ai nipoti.

Nel Corso del convegno, il Presidente del Sicilian Film Festival, **Emanuele Viscuso**, ha dato alcune anticipazioni sulla nuova edizione del Festival che si terrà nel 2011 dal 7 al 13 Aprile, come sempre a Miami Beach nella nuova sede della Miami Beach Cinematheque.

**La serata è stata patrocinata dal COMITES, dal Consolato Generale d'Italia Miami e dalla Regione Sicilia.**

Gilberto Idonea in

# One Man Show

Omaggio a  
Angelo Musco  
Nino Martoglio  
Luigi Pirandello



# Houston- Italiani e Americani uniti nel campo scientifico e della ricerca per un futuro migliore nel Mondo



Nell'imminente celebrazione del 150 mo anniversario dell'Unita' d'Italia si e' appena conclusa a Houston presso l'Auditorium del Consolato Generale d'Italia la sesta conferenza dei ricercatori italiani nel mondo . I 165 partecipanti provenienti da svariate parti degli USA e dall'Italia per assistere ai lavori del convegno organizzato con dedizione dal Comitato degli italiani all'estero (Comites di Houston) in cooperazione con il CTIM ed il Consolato Generale d'Italia ,per dare un riconoscimento ed apprezzamento ai nostri ricercatori Italiani ed Italo-Americani che si distinguono nel campo della ricerca e della scienza , per incrementare il networking ,per avere un scambio di idee e per proporre progetti che possano legare ed unire sempre di piu' l'Altra Italia con la Madre Patria. La manifestazione caratterizzata ormai come uno degli eventi più importanti per i ricercatori italiani e` stata patrocinata dal Senato della Repubblica, dalla Camera dei Deputati, dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, dal Ministero degli Affari Esteri, dal Ministero della Salute, dal Ministero della Gioventu' e dall'Istituto Superiore della Sanita'. L'evento ha suscitato grande attenzione anche in Italia, con i messaggi augurali giunti per l'occasione da parte delle piu' alte cariche dello Stato Italiano e da quello del Texas , dal Ministro degli Esteri ,dal Ministro dell'Istruzione e della Salute, della Gioventu' ,dal Sottosegretario alla Difesa, da diversi Parlamentari ,incluso quello dell'Ex Ministro per gli Italiani del Mondo Mirko Tremaglia, da Autorita' Diplomatiche, Istituzionali ed Accademiche, con la presenza autorevole in rappresentanza del presidente del Senato dal sen.prof.Mario Baldassarri e per il Governatore del Texas il Dr.Amir Mirabi responsabile degli Affari Internazionali , per lo sviluppo economico, ricerca ed innovazione per lo Stato della Stella Solitaria (il Texas). Dai precedenti incontri sono serviti gli input di ispirazione per la Legge istitutiva dell'Anagrafe dei Ricercatori Italiani all'Estero, attualmente all'esame del Parlamento. L'importanza della ricerca italiana all'estero è stata peraltro ribadita dalla recente riunione dei ricercatori medici italiani nel mondo convocata dal Ministro della Salute Fazio a Cernobbio lo scorso 5 novembre, alla quale hanno partecipato numerosi connazionali residenti in Texas. In diretta telefonica da New York e' intervenuto il pres.di Rai Corporation Massimo Magliaro per rivolgere un saluto e la sua ferma volonta' di continuare con il servizio di produzione Rai mettendolo a disposizione alla rete scientifica , della ricerca, dell'industria e dell'imprenditoria e delle eccellenze italiane in nord america. L'addetto scientifico dell'Ambasciata di Washington prof. Devoto ha presentato lo stato degli accordi di collaborazione in campo scientifico e tec-

nologico tra l'Italia e gli Stati Uniti, informando che il prossimo 13 Dicembre avra' luogo la X riunione biennale di revisione dell'Accordo siglato dal Ministro degli Esteri Giulio Andreotti e dal Segretario di Stato George P.Shultz nel 1988. L'accordo ha, tra l'altro, permesso il finanziamento di numerosi progetti di grande rilevanza e periodicamente permette di identificare nuovi settori di interesse. Nuove intese sono state siglate di recente : il Ministro dello sviluppo economico ed il Department of Energy hanno deciso di collaborare allo sviluppo di tecnologie nel settore del"carbone pulito"e per la ricerca nel campo degli usi pacifici dell'energia nucleare. Infine lo scorso 12 Ottobre il Ministro della Salute ed il Department of Health and Human services hanno firmato un accordo di collaborazione in campo biomedico. Oltre a tali accordi quadro, vi sono oltre 600 intese tra universita' italiane e controparti statunitensi vanno dallo scambi di stu-

udenti e ricercatori a corsi di laurea congiunti. Dall'Italia per la parte industriale nel settore Aeronautico e spaziale ha presentato l'ing.Romanelli General Manager di Altec di Torino e facente parte del gruppo Finmeccanica, illustrando una panoramica generale ,i progetti in corso con le attuali collaborazioni con ASI-ISS-NASA. L'ing. Priotto ASI (Agenzia Spaziale Italiana) e ALTEC, in missione presso la NASA ha fatto una descrizione dettagliata dei moduli pressurizzati che si trovano nello Shuttle per la parte logistica ed operativa per la stazione aerospaziale internazionale.Mentre l'ing Chiarenza ex membro dell'ESA (Agenzia Spaziale Europea) ed oggi assistente per la Nasa alla preparazione degli Astronauti Italiani e per gli esperimenti sponsorizzati dall'ASI per la missione dello Shuttle e per la Stazione Internazionale Spaziale,ha evidenziato l'importanza del contributo italiano ,in termini di risorse e di personale.

A conclusione del symposium, la presenza dell'astronauta Italiano Col. Roberto Vittori e' stata essenziale nello spiegare la delicatezza in termini di precisione della missione con lo Shuttle (STS 134) nel 2011, prossima partenza del modulo pressurizzato per l'ISS e la missione in febbraio dell'astronauta Vittori, che incontrerà nell'ISS l'astronauta italiano Paolo Nespoli. Un fatto storico e straordinario dove per la prima volta ci saranno 2 Astronauti Italiani in orbita. Alla fine della sua presentazione tutti i presenti hanno applaudito con l'augurio ed il sentimento di vicinanza ,con Arcobelli che ha nome di tutti ha dichiarato all'astronauta Vittori: "Siamo e saremo con Voi,vi seguiremo, siete l'orgoglio italiano nel mondo".



**Consegna del certificato di partecipazione al Sen.Baldassarri da Sinistra il Sen.Mario Baldassarri a destra il pres.comites Vincenzo Arcobelli**



**CONSEGNA DELLA PROCLAMATION GOVERNO DEL TEXAS, Da sinistra il Console Fabrizio Nava, al centro il rappresentante del Governatore Amir Mirabi, a destra Vincenzo Arcobelli, presidente Comites**



Foto di gruppo a conclusione dei lavori

## A Roma la Cinecittà digitale: tra l'arte cinematografica italiana e la tecnologia della Silicon Valley

La Cinecittà del futuro sorgerà non molto distante dal luogo dove Fellini dava vita alle sue fantasie, si chiamerà Parco telematico dell'audiovisivo e nascerà a Formello, in provincia di Roma. «Una Silicon Valley italiana che cercherà di unire la tecnologia all'arte», dichiara Rufo Guarreschi, amministratore delegato di Tecnoconsult International, promotore del progetto. Oltre 47mila metri quadrati a disposizione e 120 milioni di euro investiti per un centro di produzione e post-produzione cine-televisiva all'avanguardia che prevede 23 teatri e studi di posa. Non solo grandi produzioni. In realtà questo polo cine-televisivo ha poco a che fare con la storica Cinecittà, vuole assomigliare agli studi inglesi di Pinewood o alla spagnola Ciudad de la luz, vuole essere una cittadella dell'audiovisivo in cui potranno coesistere uffici, negozi, alberghi, ristoranti, servizi e dotazioni per gli effetti speciali, per l'animazione in CGI, per il 3D stereoscopico, per lo sviluppo di piattaforme cross-mediali, il tutto immerso in 30mila metri quadrati di verde. «Ma non sarà solo un centro per grandi produzioni - assicura il portavoce del parco - i nostri prezzi, molto bassi, permetteranno anche ai progetti low budget di frequentare Formello». La scelta non è stata casuale.

A Formello si lavora per il cinema e il piccolo schermo da parecchio tempo, ci sono due studi della Lux Vide, cinque della Film House, la sede della leggendaria sartoria Tirelli che da quarant'anni cuce costumi per il mondo dello spettacolo e delle calzature Pompei.

Da una parte si pensa alla produzione, dall'altra alla formazione.

Si prevede infatti un'area dedicata alla ricerca, denominata Future Media Center, con la presenza della facoltà di Scienze della comunicazione e del Dipartimento di informatica e sistemistica de La Sapienza che organizzerà master intensivi, un'audio-videoteca, con oltre ventimila titoli disponibili via telematica e l'Università di tecniche di produzione dell'audiovisivo, che accoglierà 250 studenti, per il 50% provenienti dall'estero. Entro l'autunno del 2012 nascerà, quindi, una nuova Cinecittà, digitale, proiettata nel futuro, in un'Italia dove, però, le tecnologie sono poco frequen-

tate. Basti pensare che l'animazione in CGI è ferma al film delle Winx; forse prima degli studi bisognerebbe che i produttori investissero in produzioni tecnologicamente avanzate, anche perché i teatri di posa evoluti ci sono già. Dove? A Torino.



# La Voce

*Europa e America:  
due continenti,  
una sola voce  
per la vostra azienda  
e la vostra  
carriera d'imprenditore.*



**CHIAMATECI AL  
514.781.2424**  
per interviste e pubblicità  
visitateci: [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)



**Welcome/Bienvenue**

Italian cuisine at its finest / La cuisine italienne à son meilleur



La Terrazza, 18090 Collins Avenue Sunny Isles Beach, FL 33160  
Tel. (305) 792-2355 • fax. (350) 792-9397 • Email [laterrazza@bellsouth.net](mailto:laterrazza@bellsouth.net) • [www.laterrazzaroma.com](http://www.laterrazzaroma.com)



**"I make original recipes  
with the freshest meat,  
seafood and vegetables  
available to me that day."**

**AFTER YOUR GOLF DAY JOIN US TO  
NANDOFINE ITALIAN CUISINE**  
Beautiful bar and great drinks.

Live piano every night with a weekly jazz,  
opera or Latin night.

**RESERVATION SUGGESTED**

The restaurant is open every day for dinner  
from 4:30PM to 11:00PM



Ristorante & piano bar "Nando"



Panoramica della terrazza

2500, east Hallandale Beach Blvd. Tel. (954) 457.7379  
[www.nandostrattoria.com](http://www.nandostrattoria.com)

# Ne perdez pas vos amis de vue. Ni votre argent.

Même si vous déménagez aux États-Unis, il existe un moyen de garder un contact financier avec le Canada. Accès USA RBC de RBC Bank vous permet de virer des fonds instantanément, de profiter de solutions exclusives de crédit immobilier adaptées aux citoyens canadiens et de tirer avantage de vos antécédents de solvabilité au Canada lorsque vous faites des demandes de prêt. Vous pouvez également payer vos factures américaines et canadiennes en ligne, sans frais. Ce n'est qu'une autre façon de placer nos clients avant tout, peu importe où ils sont.

Accès USA RBC de RBC Bank.



**Accédez à vos fonds en toute simplicité grâce à Accès USA RBC.**

Composez le 1-800 ROYAL 53 ou visitez un centre bancaire dès aujourd'hui | [rbcbankusa.com](http://rbcbankusa.com)

ENVOI DE PUBLICATION  
N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633



**RBC Bank®**



Membre du FDIC. © RBC Bank (USA) 2011. © Marque déposée de la Banque Royale du Canada. Utilisée sous licence. RBC Bank est un nom commercial utilisé par RBC Bank (USA) et ses succursales poursuivent leurs activités sous ce nom. Les prêts sont accordés sous réserve de l'approbation du crédit.